



smartwares®

**SH4-90150**

- EN 2-channel remote
- NL 2-kanalsafstandsbediening
- DE 2-Kanal Fernbedienung
- FR 2 circuits télécommande
- ES 2 canales control remoto
- IT 2 canali telecomando
- SV 2-kanaler fjärrkontroll
- PL 2-kanalowy pilot

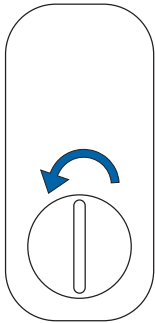


**Specifications:**

Remote control battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)  
 Maximum RF output: 0dBm  
 Frequency: 433.92MHz



1



3VDC CR2032

**EN Instruction manual**

**PREPARATION BEFORE USE**

- Remove the plastic lid and insert the battery.

**Pairing the sender with a receiver**

- A. Follow the instructions of the receiver to put it in pairing mode.
- B. Press the "ON" button on the sender to pair it with a receiver. The LED on the receiver will light up.
- C. Repeat these steps for any other receiver.

**OPERATING RECEIVERS**

- A. Press the "ON" button on the sender to turn on the receiver.
- B. Press the "OFF" button on the sender to turn off the receiver.
- C. Press the "ON" button beneath ALL (on the sender) to turn on all receivers at the same time.
- D. Press the "OFF" button beneath ALL (on the sender) to turn off all receivers at the same time.

**Operating a dimmer receiver**

- A. Press the "ON" button on the sender to turn on the dimmer on the last set dim level.
- B. Press the "OFF" button on the sender to turn off the dimmer.
- C. When the dimmer is turned on: briefly press the "ON" button to dim the light; press the "ON" button again to stop the dimming.

**Disconnecting a link**

- A. Follow the instructions of the receiver to put it in pairing mode.
- B. Perform one of the following steps:
  - Press the "OFF" button on the sender to disconnect it from a receiver. During this operation the LED on the receiver turns off.
  - Press the "OFF" button beneath ALL (on the sender) to disconnect all links. During this operation the LED on the receiver turns off.

- Druk op de knop OFF op de zender om deze los te koppelen van een ontvanger. Tijdens deze bewerking wordt het ledlampje op de ontvanger uitgeschakeld.
- Druk op de knop OFF onder ALL (op de zender) om alle koppelingen te verbreken. Tijdens deze bewerking wordt het ledlampje op de ontvanger uitgeschakeld.

**DE Bedienungsanleitung**

**BENUTZUNG VORBEREITEN**

- Nehmen Sie den Plastikdeckel ab und setzen Sie die Batterie ein.

**Sender und Empfänger synchronisieren**

- A. Befolgen Sie die Anweisungen für den Empfänger, um ihn in den Synchronisierungsmodus zu bringen.
- B. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren. Die LED am Empfänger leuchtet auf.
- C. Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Empfänger.

**EMPFÄNGERBETRIEB**

- A. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um den Empfänger einzuschalten.
- B. Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um den Empfänger auszuschalten.
- C. Drücken Sie die Taste „ON“ unter „ALL“ (am Sender), um alle Empfänger gleichzeitig einzuschalten.
- D. Drücken Sie die Taste „OFF“ unter „ALL“ (am Sender), um alle Empfänger gleichzeitig auszuschalten.

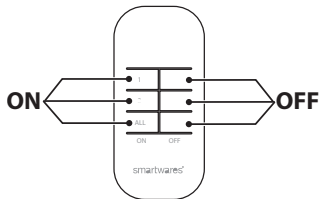
**Betrieb einer Dimmersteuerung**

- A. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um den Dimmer mit der zuletzt eingestellten Dimmstufe einzuschalten.
- B. Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um den Dimmer auszuschalten.
- C. Bei eingeschaltetem Dimmer: Drücken Sie kurz auf „ON“, um das Licht zu dimmen; drücken Sie erneut auf „ON“, um die Dimmfunktion zu stoppen.

**Eine Verbindung trennen**

- A. Befolgen Sie die Anweisungen für den Empfänger, um ihn in den Synchronisierungsmodus zu bringen.
- B. Führen Sie einen der folgenden Schritte durch:
  - Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um ihn von einem Empfänger zu trennen. Während dieses Vorgangs erlischt die LED am Empfänger.
  - Drücken Sie die Taste „OFF“ unter „ALL“ (am Sender), um alle Verbindungen zu trennen. Während dieses Vorgangs erlischt die LED am Empfänger.

2



**NL Gebruiksaanwijzing**

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK**

- Verwijder het plastic deksel en plaats de batterij.

**De zender koppelen aan een ontvanger**

- A. Volg de instructies voor de ontvanger om deze in de koppelingsmodus te zetten.
- B. Druk op de knop ON op de zender om deze te koppelen met een ontvanger. Het ledlampje op de ontvanger gaat branden.
- C. Herhaal deze stappen voor eventuele andere ontvangers.

**ONTVANGERS BEDIENEN**

- A. Druk op de knop ON op de zender om de ontvanger in te schakelen.
- B. Druk op de knop OFF op de zender om de ontvanger uit te schakelen.
- C. Druk op de knop ON onder ALL (op de zender) om alle ontvangers tegelijkertijd in te schakelen.
- D. Druk op de knop OFF onder ALL (op de zender) om alle ontvangers tegelijkertijd uit te schakelen.

**Een dimmerontvanger bedienen**

- A. Druk op de knop ON op de zender om de dimmer in te schakelen met het laatst ingestelde dimniveau.
- B. Druk op de knop OFF op de zender om de dimmer uit te schakelen.
- C. Als de dimmer is ingeschakeld: druk kort op de knop ON om de verlichting te dimmen en druk opnieuw op de knop ON om het dimmen te stoppen.

**Een koppeling verbreken**

- A. Volg de instructies voor de ontvanger om deze in de koppelingsmodus te zetten.
- B. Voer een van de volgende stappen uit:

**FR Manuel d'instructions**

**PRÉPARATION AVANT UTILISATION**

- Retirez le couvercle en plastique et insérez la pile.

**Couplage de l'émetteur avec un récepteur**

- A. Suivez les instructions du récepteur pour le mettre en mode de couplage.
- B. Appuyez sur le bouton « ON » de l'émetteur pour le coupler avec un récepteur. La LED sur le récepteur s'allume.
- C. Répétez la procédure pour tout autre récepteur.

**RÉCEPTEURS DE COMMANDE**

- A. Appuyez sur la touche « ON » de l'émetteur pour allumer le récepteur.
- B. Appuyez sur la touche « OFF » de l'émetteur pour désactiver le récepteur.

- C. Appuyer sur la touche « ON » sous ALL (sur l'émetteur) pour allumer tous les récepteurs en même temps.
- D. Appuyer sur la touche « OFF » sous ALL (sur l'émetteur) pour désactiver tous les récepteurs en même temps.

#### Utilisation d'un récepteur-variateur d'intensité lumineuse

- A. Appuyez sur la touche « ON » de l'émetteur pour activer le variateur d'intensité lumineuse au dernier niveau de luminosité réglé.
- B. Appuyez sur la touche « OFF » de l'émetteur pour désactiver le variateur d'intensité lumineuse.
- C. Lorsque le variateur d'intensité lumineuse est allumé : appuyez brièvement sur le bouton « ON » pour diminuer la lumière ; appuyez à nouveau sur le bouton « ON » pour interrompre la réduction.

#### Déconnexion d'une liaison

- A. Suivez les instructions du récepteur pour le mettre en mode de couplage.
- B. Procéder de l'une des façons suivantes :
  - Appuyez sur la touche « OFF » de l'émetteur pour le déconnecter du récepteur. Pendant cette opération, la LED sur le récepteur s'éteint.
  - Appuyez sur la touche « OFF » sous ALL (sur l'émetteur) pour déconnecter tous les liens. Pendant cette opération, la LED sur le récepteur s'éteint.

## ES Manual de instrucciones

#### PREPARACIÓN PARA EL USO

- Retire la tapa de plástico e inserte la batería.

#### Emparejamiento del emisor con un receptor

- A. Siga las instrucciones del receptor para ponerlo en modo de emparejamiento.
- B. Pulse el botón "ON" del emisor para emparejarlo con un receptor. El LED del receptor se iluminará.
- C. Repita estos pasos con otros receptores.

#### FUNCIONAMIENTO DE LOS RECEPTORES

- A. Pulse el botón "ON" del emisor para encender el receptor.
- B. Pulse el botón "OFF" del emisor para apagar el receptor.
- C. Pulse el botón "ON" situado debajo de ALL (en el emisor) para encender todos los receptores al mismo tiempo.
- D. Pulse el botón "OFF" situado debajo de ALL (en el emisor) para apagar todos los receptores al mismo tiempo.

#### Funcionamiento de un receptor regulador de intensidad

- A. Pulse el botón "ON" del emisor para encender el regulador de intensidad en el último nivel de atenuación definido.
- B. Pulse el botón "OFF" del emisor para apagar el regulador de intensidad.
- C. Cuando el regulador de intensidad esté encendido: pulse brevemente el botón "ON" para atenuar la luz; pulse el botón "ON" de nuevo para detener la atenuación.

#### Desconexión de un enlace

- A. Siga las instrucciones del receptor para ponerlo en modo de emparejamiento.
- B. Realice uno de los siguientes pasos:
  - Pulse el botón "OFF" del emisor para desconectarlo de un receptor. Durante esta operación, el LED del receptor se apaga.
  - Pulse el botón "OFF" debajo de ALL (en el emisor) para desconectar todos los enlaces. Durante esta operación, el LED del receptor se apaga.

## IT Istruzioni per l'uso

#### PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO

- Rimuovere il coperchio di plastica ed inserire la batteria.

#### Associazione del trasmettitore ad un ricevitore

- A. Seguire le istruzioni del ricevitore per attivare la modalità di associazione.
- B. Premere il tasto "ON" sul trasmettitore per associarlo ad un ricevitore. Il LED sul ricevitore si accende.
- C. Ripetere questi passaggi per eventuali altri ricevitori.

#### UTILIZZO DEI RICEVITORI

- A. Premere il tasto "ON" del trasmettitore per accendere il ricevitore.
- B. Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per spegnere il ricevitore.
- C. Premere il tasto "ON" sotto ALL (TUTTI) del trasmettitore per attivare tutti i ricevitori contemporaneamente.
- D. Premere il tasto "OFF" sotto ALL (TUTTI) del trasmettitore per disattivare tutti i ricevitori contemporaneamente.

#### Utilizzo di un ricevitore con varialuce

- A. Premere il tasto "ON" del trasmettitore per attivare il varialuce sull'ultimo livello di luminosità.
- B. Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per spegnere il varialuce.
- C. Quando il varialuce è attivo: premere brevemente il tasto "ON" per regolare il livello di luce, premere di nuovo il tasto "ON" per fermare la regolazione.

#### Annullamento di un'associazione

- A. Seguire le istruzioni del ricevitore per attivare la modalità di associazione.
- B. Eseguire uno dei passaggi seguenti:
  - Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per scollegarlo da un ricevitore. Durante questa operazione il LED sul ricevitore si spegne.
  - Premere il tasto "OFF" sotto ALL (TUTTI) del trasmettitore per scollegare tutte le associazioni. Durante questa operazione il LED sul ricevitore si spegne.

## SV Instruktionshandbok

#### FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNING

- Ta bort plastlocket och sätt i batteriet.

#### Parkoppla sändaren med mottagaren

- A. Följ anvisningarna för mottagaren för att sätta den i parkopplingsläge.
- B. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att parkoppla den med en mottagare. LED-lampan på mottagaren tänds.
- C. Upprepa dessa steg för alla andra mottagare.

#### ANVÄNDA MOTTAGARE

- A. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att slå på mottagaren.
- B. Tryck på knappen "OFF" på sändaren för att stänga av mottagaren.
- C. Tryck på knappen "ON" under "ALL" (på sändaren) för att slå på alla mottagare samtidigt.
- D. Tryck på knappen "OFF" under "ALL" (på sändaren) för att stänga av alla mottagare samtidigt.

#### Använda en dimmermottagare

- A. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att slå på dimmern på den senast inställda dimmningsnivån.
- B. Tryck på knappen "OFF" på sändaren för att stänga av dimmern.
- C. När dimmern är på: Tryck kort på knappen "ON" för att dimma belysningen, tryck på knappen en gång till för att avsluta dimningen.

#### Koppla bort en länk

- A. Följ anvisningarna för mottagaren för att sätta den i parkopplingsläge.
- B. Utför ett av följande steg:
  - Tryck på knappen "OFF" på sändaren för att koppla bort den från mottagaren. LED-lampan på mottagaren släcks nu.

- Tryck på knappen "OFF" under "ALL" (på sändaren) för att koppla bort alla länkar. LED-lampan på mottagaren släcks nu.

## PL Instrukcje użytkowania

#### PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

- Zdejmij plastikową pokrywę i włóż baterię.

#### Parowanie nadajnika z odbiornikiem

- A. Postępuj zgodnie z instrukcjami odbiornika, aby przełączyć go w tryb parowania.
- B. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby sparować nadajnik z odbiornikiem. Włączy się kontrolka LED na odbiorniku.
- C. Powtórz te kroki w przypadku innych odbiorników.

#### OBSŁUGA ODBIORNIKÓW

- A. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby włączyć odbiornik.
- B. Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) na nadajniku, aby wyłączyć odbiornik.
- C. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) pod ALL (wszystkie) (na nadajniku), aby włączyć wszystkie odbiorniki naraz.
- D. Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) pod ALL (wszystkie) (na nadajniku), aby wyłączyć wszystkie odbiorniki naraz.

#### Obsługa odbiornika ściemniacza

- A. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby włączyć ściemniacz z ostatnio ustawionym poziomem ściemnienia.
- B. Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) na nadajniku, aby wyłączyć ściemniacz.
- C. Gdy ściemniacz jest włączony: krótko naciśnij przycisk „ON” (wł.), aby ściemnić światło; naciśnij „ON” jeszcze raz, aby zatrzymać ściemnianie.

#### Rozłączanie powiązania

- A. Postępuj zgodnie z instrukcjami odbiornika, aby przełączyć go w tryb parowania.
- B. Wykonaj jedną z następujących czynności:
  - Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) na nadajniku, aby rozłączyć jego połączenie z odbiornikiem. W trakcie tej czynności kontrolka LED na odbiorniku zgaśnie.
  - Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) pod ALL (wszystkie) (na nadajniku), aby rozłączyć wszystkie połączenia. W trakcie tej czynności kontrolka LED na odbiorniku zgaśnie.